

## MÄÄRUSED

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1531/2007,

10. detsember 2007,

## teatavate terasetoodetega kauplemise kohta Euroopa Ühenduse ja Kasahstani Vabariigi vahel

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Ühenduste ja nende liikmesriikide ning Kasahstani Vabariigi vahelise partnerlus- ja koostöölepingu<sup>(1)</sup> artikli 17 lõikes 1 on sätestatud, et teatavate terasetoodetega kauplemist reguleeritakse koguselisi piirnorme käsitleva erilepinguga.
- (2) Euroopa Ühenduse ja Kasahstani Vabariigi valitsuse vahel 19. juulil 2005. aastal sõlmitud kahepoolne leping teatavate terasetoodetega kauplemise kohta<sup>(2)</sup> kaotas kehtivuse 31. detsembril 2006. aastal. 2007. aastal korraldati teatavate terasetoodetega kauplemist Euroopa Ühenduste ja Kasahstani vahel nõukogu määrusega (EÜ) nr 1870/2006<sup>(3)</sup> kehtestatud autonoomsete meetmete alusel.
- (3) Mõlemad pooled tahavad 2008. aastaks ja järgnevateks aastateks sõlmida uue lepingu.
- (4) Kuni uue lepingu allkirjastamiseni ja jõustumiseni tuleks kehtestada koguselised piirnormid aastaks 2008.
- (5) Kuna tingimused, mille alusel määrati kindlaks 2007. aasta koguselised piirnormid, jäävad suures osas samaks, on asjakohane kehtestada 2008. aastaks sama suured koguselised piirmäärad kui 2007. aastaks.

(6) Tuleb ette näha vahendid selle korra järgimiseks ühenduse piires võimalikult samaväärsete sätete näol, et see hõlbustaks uue lepingu rakendamist.

(7) Tuleb tagada, et kõnealuste toodete päritolu kontrollitakse ning et selleks võetakse kasutusele asjakohased halduskoostöö meetodid.

(8) Toodete suhtes, mis on paigutatud vabatsiooni või mida imporditakse tolliladustamise, ajutise impordi või seestöötlamise korra (peatamissüsteemi) alusel, ei tohiks kõnealuste toodete jaoks kehtestatud koguselisi piirnorme kohaldada.

(9) Käesoleva määruse tõhusa kohaldamise eesmärgil tuleb kehtestada nõue, et kõnealused tooted lubatakse ühenduses vabasse ringlusse ühenduse impordilitsentsi alusel.

(10) Selleks et tagada, et ühenduse koguselisi piirnorme ei ületata, tuleb kehtestada menetluskord, mille kohaselt liikmesriikide pädevad asutused ei väljasta impordilitsentse enne, kui on komisjonilt saanud eelneva kinnituse, et kõnealuste koguseliste piirnormide kasutamata osa võimaldab veel asjaomast kogust impordida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

1. Käesolevat määrust kohaldatakse I lisas loetletud Kasahstani Vabariigist pärit terasetoodete impordi suhtes ühendusse alates 1. jaanuarist 2008 kuni 31. detsembrini 2008.

<sup>(1)</sup> EÜT L 196, 28.7.1999, lk 3.

<sup>(2)</sup> ELT L 232, 8.9.2005, lk 64.

<sup>(3)</sup> ELT L 360, 19.12.2006, lk 1.

2. Kõnealused terasetooted klassifitseeritakse tooterühmadesse vastavalt I lisale.

3. I lisas loetletud toodete klassifikatsioon põhineb nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2658/87 kehtestatud koondnomenklatuuril (KN).<sup>(1)</sup>

4. Lõikes 1 osutatud toodete päritolu määratakse kindlaks ühenduses kehtivate eeskirjade kohaselt.

#### Artikkel 2

1. I lisas loetletud Kasahstani Vabariigist pärit toodete impordi suhtes ühendusse kohaldatakse V lisas sätestatud koguselisi piirnorme. I lisas osutatud Kasahstani Vabariigist pärit toodete ühenduses vabasse ringlusse lubamiseks tuleb esitada II lisas sätestatud päritolusertifikaat ja liikmesriikide asutuste poolt artikli 4 kohaselt väljastatud impordilitsents.

2. Selleks et tagada, et kogused, millele on väljastatud impordilitsentsid, ei ületa kunagi ühegi tootegrupi osas koguselisi piirnorme, tuleb kehtestada menetluskord, mille kohaselt IV lisas loetletud pädevad asutused väljastavad impordilitsentsi üksnes pärast seda, kui on komisjonilt saanud eelneva kinnituse, et asjaomase terasetoodete rühma koguseliste piirnormide kasutamata osa võimaldab veel tarnijariigist importida kogust, mille suhtes importija(d) on nimetatud asutustele esitanud taotluse.

3. Lubatud import arvatakse maha V lisas sätestatud koguselistest piirnormidest. Toodete saatmise kuupäevaks loetakse nende eksportivale transpordivahendile laadimise kuupäev.

#### Artikkel 3

1. V lisas nimetatud koguselisi piirnorme ei kohaldata toodete suhtes, mis on paigutatud vabatsooni või vabalattu või mida imporditakse tolliladustamise, ajutise impordi või seestöötlamise korra (peatamissüsteemi) alusel.

2. Kui lõikes 1 osutatud tooted lastakse seejärel vabasse ringlusse, kas muutmata kujul või pärast töötlemist, kohaldatakse artikli 2 lõiget 2 ning ringlusse lastud tootekogus arvatakse maha V lisas sätestatud asjaomasest piirnormist.

#### Artikkel 4

1. Artikli 2 lõike 2 kohaldamisel teatavad IV lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused enne impordilitsentside väljastamist komisjonile impordikogused, mis on esitatud saadud impordilitsentsitaotlustes ja mida tõendavad saadud esmased

ekspordilitsentsid. Komisjon omakorda teatab liikmesriikidele nende teadete saabumise järjekorras (põhimõttel „kes ees, see mees“), kas taotletud kogus/kogused impordiks on olemas.

2. Komisjonile saadetud teadetes sisalduvad taotlused on kehtivad, kui nendes on selgelt igal üksikjuhtumil märgitud ekspordiriik, asjaomaste toodete koodid, imporditavad kogused, ekspordilitsentsi number, kvoodiaasta ja liikmesriik, kus tooted kavatakse vabasse ringlusse lasta.

3. Võimaluse korral kinnitab komisjon asutustele iga tooterühma osas üldkoguse, mis on esitatud teatatud taotlustes.

4. Pädevad asutused teatavad komisjonile viivitamata igast kogusest, mis impordilitsentsi kehtivuse tähtaja jooksul on kasutamata jäetud ja millest neile on teatatud. Need kasutamata kogused kantakse automaatselt üle kogu ühenduse koguselise piirnormi hulka iga tooterühma osas.

5. Tavaliselt edastatakse lõigetes 1–4 nimetatud teatiseid elektrooniliselt selleks rajatud arvutivõrgu kaudu, välja arvatud siis, kui olulistel tehnilistel põhjustel on vaja ajutiselt kasutada muid sidevahendeid.

6. Impordilitsentsid või samaväärsed dokumendid väljastatakse artiklite 12–16 kohaselt.

7. Liikmesriikide pädevad asutused teatavad komisjonile kõikidest juba väljastatud impordilitsentside või samaväärsete dokumentide tühistamisest juhtudel, kui Kasahstani Vabariigi pädevad asutused on vastavad ekspordilitsentsid tagasi võtnud või tühistanud. Kui Kasahstani Vabariigi pädevad asutused on siiski komisjonile või liikmesriigi pädevatele asutustele teatanud ekspordilitsentsi tagasivõtmisest või tühistamisest pärast seda, kui sellega hõlmatud tooted on ühendusse imporditud, arvatakse kõnealused kogused V lisas sätestatud asjaomasest koguselisest piirnormist maha.

#### Artikkel 5

1. Kui komisjonil on andmeid, et I lisas loetletud Kasahstani Vabariigist pärit tooted on ümber laaditud, ümber suunatud või ühendusse imporditud muul moel artiklis 2 osutatud koguseliste piirnormide järgimisest kõrvale hoides, ja kui vastavates koguselistes piirnormides on vaja teha kohandusi, taotleb ta konsultatsioonide alustamist, et jõuda kokkuleppele vajalike kohanduste tegemises.

<sup>(1)</sup> EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1352/2007 (ELT L 303, 21.11.2007, lk 3).

2. Kuni lõikes 1 osutatud konsultatsioonide tulemuste selgumiseni võib komisjon nõuda Kasahstani Vabariigilt vajalike ettevaatusabinõude rakendamist, tagamaks, et kõnealustel konsultatsioonidel kokkulepitud kohandused koguselistes piinormides tehakse.

3. Kui ühendus ja Kasahstani Vabariik ei suuda leida rahu-ldavat lahendust ning komisjonil on selgeid tõendeid kõrvalehoidmise kohta, siis arvab komisjon sama tootekoguse Kasahstani Vabariigist pärit toodete koguselisest piinormist maha.

#### Artikkel 6

1. Selleks et lähetada mis tahes terasetoodete saadetist, mille suhtes kehtivad V lisas sätestatud piinormid, tuleb esitada Kasahstani Vabariigi pädevate asutuste väljastatud ekspordilitsents, mis on kooskõlas nimetatud piinormidega.

2. Importija esitab ekspordilitsentsi originaali artiklis 12 osutatud impordilitsentsi saamiseks.

#### Artikkel 7

1. Koguselistele piirangutele vastav ekspordilitsents peab olema kooskõlas II lisas esitatud näidisega ning selles tuleb muuhulgas kinnitada, et kõnealune kaubakogus on maha arvatud asjaomase tooterühma suhtes kehtestatud koguselisest piinormist.

2. Iga ekspordilitsents peab hõlmama ainult üht I lisas loetletud tooterühma.

#### Artikkel 8

Eksport arvatakse maha V lisas sätestatud asjaomastest koguselistest piinormidest ja selle saatmine toimub artikli 2 lõike 3 tähenduses.

#### Artikkel 9

1. Artiklis 6 osutatud ekspordilitsentsile võib lisada täiendavaid eksemplare, millel peab olema sellekohane märge. Ekspordilitsents ja selle koopiad, samuti päritolusertifikaat ja selle koopiad koostatakse inglise keeles.

2. Kui lõikes 1 nimetatud dokumendid koostatakse käsitsi, tuleb kanded teha tindiga ja trükitähtedega.

3. Ekspordilitsentsi või samaväärsed dokumendi mõõdud on 210 × 297 mm. Kasutatav paber peab olema puidumassi jääkideta valge liimitatud kirjapaber, mis kaalub vähemalt 25 g/m<sup>2</sup>. Kõigile osadele on trükitud giljošmuustriline taust, mis toob nähtavale mis tahes mehhaaniliste või keemiliste vahenditega tehtud võltsingud.

4. Ühenduse pädevad asutused aktsepteerivad käesoleva määruse sätete kohaseks importimiseks ainult originaale.

5. Igal ekspordilitsentsil või samaväärsel dokumendil peab olema kas trükitud või käsitsi kirjutatud ühtsustatud seerianumber, mille järgi on võimalik seda tuvastada.

6. Seerianumber koosneb järgmistest elementidest:

— kaks tähte eksportiva riigi tähistamiseks järgmiselt:

KZ = Kasahstani Vabariik;

— kaks tähte sihtliikmesriigi tähistamiseks järgmiselt:

BE = Belgia;

BG = Bulgaaria;

CZ = Tšehhi Vabariik;

DK = Taani;

DE = Saksamaa;

EE = Eesti;

GR = Kreeka;

ES = Hispaania;

FR = Prantsusmaa;

IE = Iirimaa;

IT = Itaalia;

CY = Küpros;

LV = Läti;

LT = Leedu;

LU = Luksemburg;

HU = Ungari;

MT = Malta;

NL = Madalmaad;

AT = Austria;

PL = Poola;

PT = Portugal;

RO = Rumeenia;

SI = Sloveenia;

SK = Slovakkia;

FI = Soome;

SE = Rootsi;

GB = Ühendkuningriik;

- ühekohaline number koguselise piirnormi aasta tähistamiseks, vastavalt aastaarvu viimasele numbrile, nt 4 tähendab 2004;
- kahekohaline number dokumendi väljastanud ekspordiriigi asutuse tähistamiseks;
- viiekohaline number 00001st 99999ni konkreetse sihtliikmesriigi tähistamiseks.

#### Artikkel 10

Ekspordilitsentsi võib väljastada pärast sellega hõlmatud kaubasaadetise lähetamist. Sellisel juhul tuleb dokumendile teha märged „väljastatud tagasiulatuvalt”.

#### Artikkel 11

Ekspordilitsentsi varguse, kadumise või hävimise korral võib ekspordija taotleda selle väljastanud pädevalt riigiasutuselt duplikaati tema valduses olevate ekspordidokumentide põhjal.

Selliselt väljastatud litsentsi duplikaadil peab olema märged „duplikaat”. Duplikaadile peab olema märgitud originaallitsentsi kuupäev.

#### Artikkel 12

1. Kui komisjon on kooskõlas artikliga 4 kinnitanud, et taotletud kogus on kõnealuse koguselise piirnormi piires kättesaadav, väljastab liikmesriigi pädev asutus impordilitsentsi hiljemalt viie tööpäeva jooksul alates kuupäevast, mil importija esitab vastava ekspordilitsentsi originaali. Ekspordilitsents tuleb esitada hiljemalt litsentsis nimetatud kaupade lähetamisele järgneva aasta 31. märtsiks. Kui komisjon on kooskõlas artikliga 4 kinnitanud, et taotletud kogus on asjaomaste koguseliste piirnormide piires kasutatav, väljastab impordilitsentsi mis tahes liikmesriigi pädev asutus, sõltumata sellest, milline liikmesriik on märgitud ekspordilitsentsile.

2. Impordilitsents kehtib neli kuud alates väljastamise kuupäevast. Importija nõuetekohaselt motiveeritud taotluse korral võivad liikmesriigi pädevad asutused kehtivuse tähtaega pikendada ajavahemikuks, mis ei ületa nelja kuud.

3. Impordilitsentsid koostatakse III lisas esitatud näidismallide järgi ja need kehtivad kogu ühenduse tolliterritooriumil.

4. Impordilitsentsi saamiseks esitatud deklaratsioonis või taotluses peab importija esitama järgmised andmed:

- a) ekspordija täielik nimi ja aadress;
- b) importija täielik nimi ja aadress;
- c) toodete täpne nimetus ja nende TARICi kood(id);
- d) kaupade päritoluriik;
- e) lähteriik;
- f) asjaomane tooterühm ja kõnealuse toote kogus;
- g) netomassid TARICi rubriikide kaupa;
- h) toodete CIF-hinnad ühenduse piiril TARICi rubriikide kaupa;
- i) kas asjakohased tooted on teisesordilised või standardist madalama kvaliteediga;
- j) vajaduse korral maksmise ja tarnimise kuupäevad ning veokirja või ostulepingu koopia;
- k) ekspordilitsentsi kuupäev ja number;
- l) halduseesmärkidel kasutatav sisekood;
- m) kuupäev ja importija allkiri.

5. Importijad ei ole kohustatud importima impordilitsentsis nimetatud üldkogust ühe saadetisena.

#### Artikkel 13

Liikmesriikide asutuste väljastatud impordilitsentside kehtivus sõltub Kasahstani Vabariigi pädevate asutuste väljastatud ekspordilitsentsi kehtivusest ja kogustest, mis on näidatud neis litsentsides, mille põhjal impordilitsentsid on väljastatud.

#### Artikkel 14

Liikmesriikide pädevad asutused väljastavad impordilitsentsid või samaväärsed dokumendid artikli 2 lõike 2 kohaselt, diskrimineerimata ühtki ühenduse importijat tema asukoha tõttu ühenduses, ilma et see piiraks muude kehtivates eeskirjades ettenähtud tingimuste täitmist.

### Artikkel 15

1. Kui komisjon leiab, et Kasahstani Vabariigi väljastatud ekspordilitsentsis nimetatud teatava tooterühma üldkogused ületavad sellele tooterühmale kehtestatud koguselise piirnõrmi, teatatakse sellest viivitamata liikmesriikide pädevatele litsentseerimisasutustele, et nad peataksid impordilitsentside väljastamise. Sellisel juhul algatatakse otsekohe konsultatsioonid komisjoniga.

2. Liikmesriigi pädevad asutused keelduvad väljastamast impordilitsentse nende Kasahstani Vabariigist pärit toodete jaoks, millel ei ole artiklite 6–11 sätete kohaselt väljastatud ekspordilitsentsi.

### Artikkel 16

1. Vormid, mida liikmesriikide pädevad asutused kasutavad artiklis 12 osutatud impordilitsentside väljastamiseks, vastavad III lisas sätestatud impordilitsentsi näidisele.

2. Impordilitsentsid ja nende väljavõtted vormistatakse kahes eksemplaris, kusjuures üks eksemplar, millele märgitakse sõnad „Omaniku eksemplar” ja number 1, antakse taotlejale ja teine, millele märgitakse sõnad „väljastava asutuse eksemplar” ja number 2, jääb litsentsi väljastanud asutusele. Haldusotstarbel võivad pädevad asutused vormile 2 lisada täiendavaid koopiaid.

3. Vormid trükitakse valgele puidumassi jääkideta kirjutuspaberile kaaluga 55–65 g/m<sup>2</sup>. Paberilehe mõõtmed on 210 × 297 mm; masinakirja reavahe on 4,24 mm (üks kuuendik tolli); vormi küljendust tuleb täpselt järgida. Eksemplari nr 1, s.o litsentsi originaali mõlemal küljel on lisaks punane giljošmustriline trükitud taust, mis toob nähtavale kõik mehaaniliste või keemiliste vahenditega tehtud võltsingud.

4. Liikmesriigid vastutavad vormide trükkimise eest. Vorme võib trükkida ka asukohaliikmesriigi poolt määratud trükikojas. Viimasel juhul peab igal vormil olema viide sellisele määramisele. Igale vormile märgitakse trükikoja nimi ja aadress või tähis, mis võimaldab trükikoda tuvastada.

5. Impordilitsentsidele või nende väljavõtetele märgitakse väljastamisel väljastamisnumber, mille määravad asjaomase liikmesriigi pädevad asutused. Impordilitsentsi number teatatakse

komisjonile elektrooniliselt artiklis 4 ette nähtud arvutivõrgu kaudu.

6. Litsentsid ja väljavõtted koostatakse neid väljastava liikmesriigi ametlikus keeles või ühes selle liikmesriigi ametlikest keeltest.

7. Lahtrisse 10 märgivad pädevad asutused asjakohase teratoodete rühma.

8. Väljastava asutuste ja arvestusasutuste märgid tehakse pitsatiga. Selle võib siiski asendada survereljeefpitsseriga, mis võimaldab tähtede ja numbrite perforimist, või litsentsile trükkimisega. Eraldatud koguse märkimiseks kasutavad väljastavad asutused võltsimiskindlaid võtteid, et ei oleks võimalik lisada numbreid ega viiteid.

9. Eksemplaride nr 1 ja 2 tagaküljel on lahter, kuhu võivad koguseid sisse kanda impordiga seotud vorminõuete täitmise puhul tolliasutused või väljavõtte tegemise puhul pädevad haldusasutused. Kui litsentsil või selle väljavõttel on eraldatud koguste märkimiseks jäetud liiga vähe ruumi, võivad pädevad asutused kasutada üht või enam lisalehte, millel on samad lahtrid, mis litsentsi või selle väljavõtte esimesel ja teisel eksemplari. Koguseid arvestavad asutused lõövad templi nii, et üks pool templist on litsentsi või selle väljavõtte peal ja teine pool lisalehel. Igale järgmisele väljastatud lisalehele lüüakse tempel samamoodi, nii et pool templist on sellel lehel ja pool eelmisel.

10. Ühe liikmesriigi asutuste väljastatud impordilitsentsidel ja väljavõtetel ning nende kannetel ja kinnitumärgetel on teistes liikmesriikides samasugune õiguslik jõud kui nende liikmesriikide asutuste väljastatud dokumentidel ja kannetel ning kinnitumärgetel.

11. Asjaomaste liikmesriikide pädevad asutused võivad vajaduse korral nõuda kõikide litsentside või väljavõtete tõlkimist selle liikmesriigi ametlikku keelde või ühte selle liikmesriigi ametlikest keeltest.

### Artikkel 17

Käesolev määrus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. detsember 2007

Nõukogu nimel

eesistuja

L. AMADO

## I LISA

## SA Lehtvalstooted

SA1. Rullitud leht- valststeras	SA2. Raskplaadid	SA3. Muud lehtvalsts- tooted		
	7208 40 00 10	7208 40 00 90	7210 49 00 10	7212 50 40 11
7208 10 00 00	7208 51 20 00	7208 53 90 00	7210 50 00 10	7212 50 61 11
7208 25 00 00		7208 54 00 00	7210 61 00 10	7212 50 69 11
7208 26 00 00	7208 51 91 00		7210 69 00 10	7212 50 90 13
7208 27 00 00		7208 90 80 10	7210 70 10 10	
7208 36 00 00	7208 51 98 00		7210 70 80 10	7212 60 00 11
7208 37 00 10	7208 52 91 00	7209 15 00 00	7210 90 30 10	7212 60 00 91
7208 37 00 90	7208 52 10 00		7210 90 40 10	7219 21 10 00
7208 38 00 10	7208 52 99 00	7209 16 10 00	7210 90 80 91	7219 21 90 00
7208 38 00 90	7208 53 10 00		7211 14 00 90	7219 22 10 00
7208 39 00 10	7211 13 00 00	7209 16 90 00		7219 22 90 00
7208 39 00 90		7209 17 10 00	7211 19 00 90	7219 23 00 00
7211 14 00 10		7209 17 90 00		7219 24 00 00
7211 19 00 10		7209 18 10 00	7211 23 20 10	7219 31 00 00
7219 11 00 00		7209 18 91 00		
7219 12 10 00		7209 18 99 00	7211 23 30 10	7219 32 10 00
7219 12 90 00		7209 25 00 00	7211 23 30 91	
7219 13 10 00		7209 26 10 00	7211 23 80 10	7219 32 90 00
7219 13 90 00		7209 26 90 00	7211 23 80 91	
7219 14 10 00		7209 27 10 00	7211 29 00 10	7219 33 10 00
7219 14 90 00		7209 27 90 00	7211 90 80 10	7219 33 90 00
7225 30 10 00		7209 28 10 00	7212 10 10 00	
7225 30 30 10		7209 28 90 00	7212 10 90 11	7219 34 10 00
7225 30 90 00		7209 90 80 10	7212 20 00 11	7219 34 90 00
7225 40 15 10		7210 11 00 10	7212 30 00 11	
7225 50 20 10		7210 12 20 10	7212 40 20 10	7219 35 10 00
		7210 12 80 10	7212 40 20 91	7219 35 90 00
		7210 20 00 10	7212 40 80 11	
		7210 30 00 10	7212 50 20 11	7225 40 12 90
		7210 41 00 10	7212 50 30 11	7225 40 90 00

## II LISA

## EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b>			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b>		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....		
	(Signature)	(Stamp)	

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.



## CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b> I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....		
	(Signature)	(Stamp)	

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## III LISA

## Euroopa Ühenduse impordilitsents

<b>Omaniku eksemplar</b>	<b>1.</b>	1. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik ja käibemaksukohustuslase registreerimisnumber)	2. Dokumendi number
			3. Aasta
			4. Väljastamise eest vastutav asutus (nimi, aadress ja telefoninumber)
		5. Deklarant/esindaja (nimi ja täisaadress)	6. Päritoluriik (ja riigi numbrikood GEONOMi järgi)
			7. Lähteriik (ja riigi numbrikood GEONOMi järgi)
	<b>1.</b>		8. Viimane kehtivuspäev
		9. Kauba liik	10. TARICi kood
			11. Kogus kvoodi mõõtühikutes
			12. Tagatis (vajaduse korral)
13. Täiendavad andmed			
14. Pädeva asutuse kinnitus			
Kuupäev: .....			
		(Allkiri)	(Tempel)

15. ARVESTUSKANDED			
Märkida piirnormi kasutamata kogus 17. veeru 1. ossa ja eraldatud kogus sama veeru 2. ossa.			
16. Netokogus (netomass või muu mõõt koos mõõtühikuga)		19. Tollidokument (liik ja number) või väljavõtte number ja arvestuskuupäev	20. Arvestuskande teinud asutuse nimi, liikmesriik ja pitsar ning ametniku allkiri
17. Numbritega	18. Eraldatud kogus sõnadega		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Lisatakse täiendavad leheküljed.

## Euroopa Ühenduse impordilitsents

<b>Väljastava asutuse eksemplar</b>	<b>2.</b>	1. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik ja käibemaksukohustuslase registreerimisnumber)	2. Dokumendi number
			3. Aasta
			4. Väljastamise eest vastutav asutus (nimi, aadress ja telefoninumber)
		5. Deklarant/esindaja (nimi ja täisaadress)	6. Päritoluriik (ja riigi numbrikood GEONOMi järgi)
			7. Lähteriik (ja riigi numbrikood GEONOMi järgi)
			8. Viimane kehtivuspäev
<b>2.</b>		9. Kauba liik	10. TARICi kood
			11. Kogus kvoodi mõõtühikutes
			12. Tagatis (vajaduse korral)
		13. Täiendavad andmed	
		14. Pádeva asutuse kinnitus	
		Kuupáev: .....	
		(Allkiri)	(Tempel)

15. ARVESTUSKANDED			
Märkida piirnormi kasutamata kogus 17. veeru 1. ossa ja eraldatud kogus sama veeru 2. ossa.			
16. Netokogus (netomass või muu mõõt koos mõõtühikuga)		19. Tollidokument (liik ja number) või väljavõtte number ja arvestuskuupäev	20. Arvestuskande teinud asutuse nimi, liikmesriik ja pitsar ning ametniku allkiri
17. Numbritega	18. Eraldatud kogus sõnadega		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Lisatakse täiendavad leheküljed.

## IV LISA

**СПИСЪК НА КОМПЕТЕНТНИТЕ НАЦИОНАЛНИ ОРГАНИ**  
**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES**  
**SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ**  
**LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER**  
**LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN**  
**PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI**  
**ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ**  
**LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES**  
**LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES**  
**ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI**  
**VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS**  
**ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS**  
**AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA**  
**LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI**  
**LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE AUTORITEITEN**  
**WYKAZ WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH**  
**LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES**  
**LISTA AUTORITĂȚILOR NAȚIONALE COMPETENTE**  
**ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV**  
**SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV**  
**LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA**  
**FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

## BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral de l'économie, des PME,  
des classes moyennes et de l'énergie  
Direction générale du potentiel économique  
Service des licences  
Rue de Louvain 44  
B-1000 Bruxelles  
Fax (32-2) 277 50 63

Federale Overheidsdienst Economie, KMO,  
Middenstand & Energie  
Algemene Directie Economisch Potentieel  
Dienst Vergunningen  
Leuvenseweg 44  
B-1000 Brussel  
Fax (32-2) 277 50 63

## БЪЛГАРИЯ

Министерство на икономиката и енергетиката  
дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“  
ул. „Славянска“ № 8  
1052 София  
Факс: (359-2) 981 50 41  
Fax: (359-2) 980 47 10  
(359-2) 988 36 54

## ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
CZ-110 15 Praha 1  
Fax: (420) 224 21 21 33

## DANMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Økonomi- og Erhvervsministeriet  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Fax: (45) 35 46 60 01

## DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,  
(BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax: (49) 6196 90 88 00

## EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Harju 11  
EE-15072 Tallinn  
Faks: + 372 631 3660

## IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment  
 Import/Export Licensing, Block C  
 Earlsfort Centre  
 Hatch Street  
 IE-Dublin 2  
 Fax: + 353-1-631 25 62

## ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών  
 Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής  
 Διεύθυνση Καθιστών Εισαγωγών-Εξαγωγών,  
 Εμπορικής Άμυνας  
 Κορνάρου 1  
 GR-105 63 Αθήνα  
 Φαξ: (30-210) 328 60 94

## ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
 Secretaria General de Comercio Exterior  
 Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales  
 Paseo de la Castellana 162  
 E-28046 Madrid  
 Fax: + 34-91 349 38 31

## FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
 Direction générale des entreprises  
 Sous-direction des biens de consommation  
 Bureau textile-importations  
 Le Bervil  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12  
 Fax (33) 153 44 91 81

## ITALIA

Ministero delle Attività produttive  
 Direzione generale per la politica commerciale e  
 per la gestione del regime degli scambi  
 Viale America, 341  
 I-00144 Roma  
 Fax (39) 06 59 93 22 35/59 93 26 36

## ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
 Υπηρεσία Εμπορίου  
 Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
 Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6  
 CY-1421 Λευκωσία  
 Φαξ: (357) 22 37 51 20

## LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
 Brīvības iela 55  
 LV-1519 Rīga  
 Fakss: + 371-728 08 82

## LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
 Prekybos departamentas  
 Gedimino pr. 38/2  
 LT-01104 Vilnius  
 Fax: + 370-5-26 23 974

## LUXEMBOURG

Ministère de l'économie et du commerce extérieur  
 Office des licences  
 BP 113  
 L-2011 Luxembourg  
 Fax (352) 46 61 38

## MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
 Margit krt. 85.  
 HU-1024 Budapest  
 Fax: (36-1) 336 73 02

## MALTA

Divizjoni għall-Kummerċ  
 Servizzi Kummerċjali  
 Lascaris  
 MT-Valletta CMR02  
 Fax: (356) 25 69 02 99

## NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer  
 Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
 NL-9700 RD Groningen  
 Fax (31-50) 523 23 41

## ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
 Außenwirtschaftsadministration  
 Abteilung C2/2  
 Stubenring 1  
 A-1011 Wien  
 Fax: (43-1) 7 11 00/83 86

## POLSKA

Ministerstwo Gospodarki  
 Plac Trzech Krzyży 3/5  
 00-507 Warszawa  
 Polska  
 Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

## PORTUGAL

Ministério das Finanças e da Administração Pública  
 Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos  
 Especiais sobre o Consumo  
 Rua da Alfândega, n.º 5, r/c  
 P-1149-006 Lisboa  
 Fax: (+ 351) 218 81 39 90

## ROMÂNIA

Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț,  
 Turism și Profesii Liberale  
 Direcția Generală Politici Comerciale  
 Str. Ion Câmpineanu, nr. 16  
 București, sector 1  
 Cod poștal 010036  
 Tel.: (40-21) 315 00 81,  
 Fax: (40-21) 315 04 54  
 e-mail: clc@dce.gov.ro

## SLOVENIJA

Ministrstvo za finance  
 Carinska uprava Republike Slovenije  
 Carinski urad Jesenice  
 Spodnji plavž 6C  
 SI-4270 Jesenice  
 Faks (386-4) 297 44 56



## SLOVENSKO

Odbor obchodnej politiky  
Ministerstvo hospodárstva  
Mierová 19  
827 15 Bratislava 212  
Slovenská republika  
Fax: (421-2) 48 54 31 16

## SVERIGE

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

## SUOMI/FINLAND

Tullihallitus  
PL 512  
FI-00101 Helsinki  
Faksi + 358-20-492 28 52

Tullstyrelsen  
PB 512  
FI-00101 Helsingfors  
Fax.: + 358-20-492 28 52

## UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham  
UK-TS23 2NF  
Fax + (44-1642) 36 42 69

---

V LISA

## KOGUSELISED PIIRNORMID

<i>(tonnides)</i>	
Tooted	Aasta 2008
<b>SA. Lehtvaltstooted</b>	
SA1. Rullitud lehtvaltsteras	87 125
SA2. Raskplaadid	0
SA3. Muud lehtvaltstooted	117 875